Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity

LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

NATUR GRILL

type F506.EU (mod. JA802-2)

Elettrodomestici

Front cover page (first page)

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

CONSERVARE IL LIBRETTO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Questo simbolo vi invita a prestare attenzione, ed a leggere gli specifici avvertimenti sul libretto istruzioni.

AVVERTENZE GENERALI

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, per la cottura di alimenti, secondo le modalità riportate nel presente manuale.Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Non deve essere utilizzato in ambienti esterni (all'aperto).
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e non deve essere utilizzato in ambienti quali cucine dei dipendenti all'interno di punti vendita, uffici, aziende agricole o altri ambienti lavorativi. Non deve altresì utilizzato dai clienti di hotel, motel Bed&Breakfast e altri ambienti residenziali.
- Durante l'impiego la bistecchiera si scalda: utilizzare solo maniglie (5) e le parti in plastica ed evitare il contatto con le parti metalliche fino a che l'apparecchio non si è completamente raffreddato.
- Non spostare o sollevare l'apparecchio durante il funzionamento e mentre l'acqua si trova nel vassoio.
- Non appoggiare nulla sulla resistenza.
- Non appoggiare alcuna pentola, teglia, foglio di alluminio, ecc sulla griglia, al fine di evitare di dissipare il calore e di danneggiare in modo irreparabile l'apparecchio.
- L'apparecchio potrà essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, purchè ricevano la necessaria sorveglianza o istruzioni riguardanti l'uso in sicurezza dell'apparecchio e che siano consci dei potenziali pericoli o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione lontani dai bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di assemblare, smontare e prima di pulire l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia ecc..).
- Inserire solo acqua e nessun altro liquido o solido.
- Non utilizzate l'apparecchio come fonte di calore.
- Al fine di proteggersi da ogni rischio di shock elettrico, non immergere la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido.
- **Attenzione:** per la cottura non utilizzare benzina o altri combustibili liquidi, né carbone o legna.
- **Attenzione**: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

Questo simbolo indica: **Attenzione**: le temperature delle superfici accessibili possono essere elevate quando l'apparecchio è in funzione.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici, ecc…) non devono essere lasciati alla portata di bambini o persone irresponsabili, in quanto possibili fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa (tensione, ecc..) corrispondano a quelli della vostra rete di distribuzione elettrica (230V~ 50Hz). Questo apparecchio deve essere collegato ad una presa di corrente dotata di un efficace dispositivo per la messa a terra (la casa costruttrice declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservazione di questa norma). Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio In generale è sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la portata in corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che il cordone elettrico sia posizionato correttamente e non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio e non passi sotto la bistecchiera, non sia attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio fosse impolverato, prima di procedere all'utilizzo sarà necessario lavarlo a mano o in lavastoviglie (solo il corpo dell'apparecchio e il vassoio, ma non la resistenza con la scatola comandi) e poi asciugarlo bene. Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Posizionare l'apparecchio lontano da altre fonti calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili, da materiale esplosivo (bombolette, ecc) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che lo spazio libero attorno all'apparecchio sia di almeno 40 cm.
- Posizionare l'apparecchio:
  - lontano da altre fonti di calore (ad es. altri forni, fornello gas, ecc.), da materiali infiammabili (tappezzerie, ecc.), materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore; verificare che lo spazio libero attorno all'apparecchio sia di almeno 40 cm.
  - su un piano d'appoggio orizzontale e ben stabile, la cui superficie non sia delicata (ad esempio mobili laccati, tovaglie, ecc), in posizione dove non possa subire urti, e a debita distanza dal bordo del mobile, in modo che non possa cadere.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- lontano da contenitori di liquidi, ad esempio lavelli ecc. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente, farlo raffredare, asciugarlo con cura, e verificare che le parti elettriche non si siano bagnate; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

ISTRUZIONI DI IMPIEGO

La bistecchiera deve essere utilizzata solo se il vassoio è alloggiato correttamente nella propria sede e contiene acqua. Prima di accendere la bistecchiera, togliere la resistenza, versare circa 1 litro d'acqua (per circa 2h di funzionamento), reinserire la resistenza ed appoggiare sopra la griglia doppia di cottura. Durante l'impiego verificare costantemente che l'acqua sia sempre presente, nel caso di rabbocchi aggiungere dopo aver spento la resistenza elettrica, prestando particolare attenzione a non bagnare le parti elettriche (interruttore, termostato, resistenza, ecc.): qualora succeda, togliere la spina dalla presa di corrente, asciugare con cura e accertarsi che i componenti elettrici (termostato, micro-interruttore, ecc.) non si siano bagnati, poi riaccendere il grill.

L'apparecchio è dotato di un termostato regolabile, l'accensione della spia luminosa (4) segnala che l'apparecchio è entrato in funzione. Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura selezionata, la spia luminosa si spegne. Successivamente l'apparecchio alterna periodi di funzionamento e periodi di spegnimento che dipendono dalla temperatura impostata dal termostato. Se quest'ultimo è ruotato completamente in senso orario, l'apparecchio funziona in modo continuo.

Attenzione: la bistecchiera deve essere utilizzato solo col vassoio e con acqua al suo interno.

1° Accensione

Pulire con acqua saponata ed un panno morbido la griglia doppia di cottura. Asciugare con cura e rimetterli nella propria sede.

Dopo aver versato l'acqua nel vassoio, alloggiare la resistenza elettrica nella propria sede (verificare prima che la manopola del termostato sia in pos. "0" (spento)).

Inserire la spina nella presa, e accendere la resistenza ruotando la manopola del termostato. Far funzionare la bistecchiera "a vuoto" per 10 minuti, eliminando così eventuali odori e fumo.

Funzionamento

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Dopo aver inserito l'acqua nel vassoio, alloggiare la resistenza nella propria sede: prima verificare che la manopola del termostato sia in pos."0" (spento), e alloggiare l'impugnatura in modo corretto altrimenti l'interruttore di sicurezza non accende la resistenza.

Inserire la spina nella presa di corrente. Regolare la manopola del termostato (ruotare in senso orario) nella posizione idonea al tipo di alimento (max per carni, pesci, posizioni intermedie per verdure).

Per disporre gli alimenti, aprire la griglia doppia di cottura ed inserire gli alimenti all'interno, chiuderla, e allogiarla sopra la resistenza tramite impugnatura. I cibi devono essere cucinati solo all'interno della griglia, utilizzare solo impugnatura della griglia per girare i cibi in cottura.

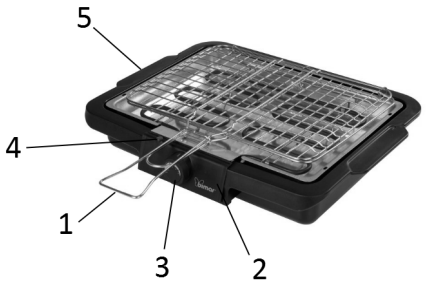
Ultimato l'utilizzo, spegnere la bistecchiera ruotando la manopola in senso antiorario nella pos. "0" (spento), poi togliere la spina dalla presa di corrente e far raffreddare l'apparecchio.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



1) Griglia doppia
2) Pannello comandi
3) Termostato regolabile
4) Spia luminosa
5) Maniglie

CONSIGLI PRATICI

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua.Il cibo potrebbe diventare secco e duro, il grasso proveniente dagli alimenti potrebbe bruciare sulla resistenza e dal vassoio si spargerebbe poi del fumo e uno sgradevole odore. (Il fumo proveniente dal grasso degli alimenti potrebbe causare panico e danni.)
- Asciugare perfettamente la carne prima di deporla sulla griglia di cottura.
- Per girare i cibi in cottura, ruotare la griglia utilizzando solo impugnatura, evitare di usare la forchetta o altri utensili appuntiti.
- Voltare più volte i cibi in cottura tramite impugnatura della griglia evitando di usare la forchetta o altro utensile appuntito.
- Durante la cottura potete cospargere delicatamente la carne con salsa formata da olio, succo di limone e sostanze aromatiche a piacere.
- Sale e pepe vanno aggiunti all'ultimo momento.
- Tutta la carne rossa, molto ricca di succhi, deve essere rapidamente dorata, quindi sottoposta all'azione di calore intenso che penetri all'interno.
- Se si tratta di carni bianche, l'intensità di calore deve essere regolata in modo che la doratura e la cottura avvengano contemporaneamente.
- Pulire accuratamente la griglia dopo l'uso e riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- L'apparecchio ed i suoi accessori (griglia doppia, vassoio) necessitano una pulizia accurata e frequente, questo evita formazione di fumi e cattivi odori durante la cottura.
- Per la pulizia delle parti in plastica e del vassoio, utilizzare una spugnetta morbida, inumidita con acqua tiepida ed eventualmente anche con un normale detersivo per stoviglie. Si raccomanda particolare attenzione nella pulizia della parte con i comandi elettrici, perché la manopola del termostato, la resistenza, ecc. non si bagnino. Nel caso dovesse succedere, asciugare con cura.
- Non immergere la parte con i comandi elettrici la spina ed il cordone elettrico in acqua o altri liquidi.
- Per la pulizia della griglia doppia di cottura, utilizzare una spazzola con setole in plastica, acqua tiepida e un normale detersivo per stoviglie. Risciacquare bene con acqua corrente e asciugare con cura.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, riporlo in un luogo asciutto.
- Per la sostituzione del cordone elettrico necessita un utensile speciale: rivolgersi a un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.

- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniranno questo servizio all'acquisto di una nuova bistecchiera. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e risporse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary.

Keep booklet handy for further use.

WARNINGS

- This appliance is intended only for domestic use, to grill food in the manner described in these instructions. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.
- The appliance must not be used in out of doors in the open.
- During operation the grill is very hot so touch only the handles (5), and the plastic elements like buttons and grips. Avoid touching the heating element or the cooking surface.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not move and lift the grill when it is operating or when is water in the tray.
- Do not rest anything on the heating element.
- Do not rest pots, baking pans, aluminium foil or anything else that could prevent the dissipation of heat on the cooking surface as this could damage the device.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- The appliance must be kept out of children's reach.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced pyysical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe waye and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not pull on the cord, or the appliance itself, to disconnect the plug from the socket.
- Unplug the appliance when not in use.
- Always unplug the appliance before you assemble, disassemble or make adjustments to the appliance.
- Do not pull on the cord to move the appliance.
- Do not leave the device exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Put in the tray only water and not any other liquid.
- Do not use the appliance as a source of heat.
- **Warning:** for the cooking do not use fuel or any other liquid combustible, nor coal neither wood.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.
- **Warning:** do not cover the appliance when it is operating to avoid the risk of fires.

This symbol show: **ATTENTION:** the temperature of the outer surface may be high when the appliance is operating.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your electricity, and that the electric plug is grounded (the manufacturer declines any responsibility for the lack of observation of this norm).. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the appliance, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the appliance. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less that the maximum of the appliance.
- If you find some dust on the appliance, it is necessary to wash it by hand or in the dish-washing machine before use (be careful to wash only the body and tray of the appliance and absolutely not the heating element and the control panel).
- Place the appliance:
  - far from other sources of heat (for example, other ovens, gas hobs, etc.), inflammable materials (wallpaper, etc.), explosive materials (spray cans) and materials that would become deformed when heated. Make sure that there is at least 40 cm of free space around the appliance
  - on a flat and stable work top and not on delicate surfaces (painted furniture, tablecloths, etc.), in a position where it cannot be bumped, and at a suitable distance from the edge so that it cannot fall.
  - far from containers of liquids, such as sinks, etc. Should it unexpectedly become wet or fall in a liquid, remove the plug immediately from the socket, leave the appliance to cool, dry carefully and make sure the electric parts are not wet; if in doubt, call qualified professional help.

- Each time before use, check that the appliance is in good condition and that the electric cord is not damaged: if in doubt, ask for professionally qualified help.
- Make sure that the cable is correctly positioned, that it is not touching hot elements or sharp edges, is not wound around the utensil, is not twisted up on itself or in the way, so the appliance cannot tip over.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Use the appliance far from water or similar (like sinks and so on) or near places where can be knocked.
- The appliance must not be positioned immediately under a socket.
- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- In the case of a breakdown or fault, switch off the appliance and have it checked by a professionally qualified technician; repairs made by unqualified persons can be dangerous and render void the warranty.
- Make sure that the electric cord is correctly positioned, not touching hot surfaces and not wrapped around the appliance or twisted.

INSTRUCTIONS FOR USE

The grill must be only be used if the tray be inserted in the appliance, and must always contain water during use. Before switching on the grill, remove the resistance, pour in 1 litre of water (for about 2h of use), reposition the resistance and the cooking grid. During use, check regularly that there is water in the tray; if top ups are necessary, add only after switching off the electric resistance and be very careful not to wet the electric parts (switch, thermostat, resistance, etc.). If this should happen, remove the plug from the socket, dry carefully and make sure that the electric components (thermostat, micro switch, etc.) are not wet, then switch on the grill again.

The appliance is equipped with an adjustable thermostat, and you can see that it is ready to work when the lamp (4) is lightening. When the selected temperature is reached the lamp switches off.

Afterwards, according to the temperature of the thermostat, the appliance alternates working and switching off phases.

If the last is set on "max", the appliance works continuously use.

Attention: the grill must be only be used if the tray be inserted in the appliance, and must always contain water during use.

Before switching on for the first time

Use a soft cloth and soapy water to clean the cooking and double cooking grate.. Dry carefully and return to their housings.

After pouring water into the tray, place the electric resistance in its housing (first check that the thermostat is in pos. "0" (off)). Plug the appliance and turn on it, by turning the thermostat knob clockwise. Let the grill work without food on the grill so that it is possible to eliminate smoke and smells.

Functions

Before each use, verify that the unit is in good conditin, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.

First check that the thermostat is on pos. "0" (off), and place handles correctly otherwise the safety switch will not activate the resistance. Insert pour water into the tray, and place the resistance in its appropriate housing.

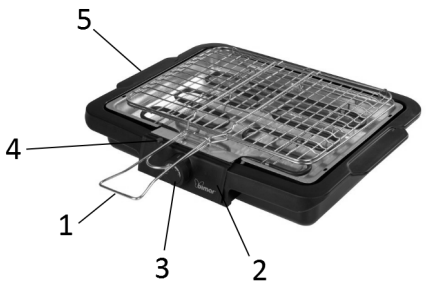
Insert the plug in the power socket. Turn the thermostat knob (clockwise) to the position required for the type of food (max for meat, fish, intermediate for vegetables). Arrange the food on the cooking grid.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

To place food, open the double cooking grate and place the food inside, close it, and lodge it above the resistance with the handle. Food should be cooked only in the grate, use only the handle of the grid to turn the food during cooking.
After use, switch off the grill by turning the knob anti-clockwise pos. "0" (off), then remove the plug from the socket and leave the appliance to cool.
When not in use for long periods, the plug must always be removed from the socket.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



1. Double grid
2. Control panel
3. Thermostat Knob
4. Lamp
5. Handle

PRATICAL ADVISES

- Never use the appliance without water inside the tray. The food could be hard and the oily food could burn on the resistance, so that a bad smell and some smoke could shed (the smoke could cause panic and damages).
- Dry carefully the meat before placing it on the cooking grill.
- To turn the food during cooking, rotate the grate by using its handle only, avoid to use a fork or other sharp tools.
- During the cooking, it is possible to use oil, lemon juice and spices on the meat.
- Add salt and pepper only at the end of the cooking.
- All the beef meat must be quickly cooked outside and then it must be exposed at great heat to cook well inside.
- If You want to cook white meat, heat must cook inside and outside at the same time.
- Clean very well the grill after cooking.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before cleaning the appliance, turn it off, unplug and wait till it has completely cooled down.
The appliance and its accessories (grill, double tray) need a thorough and frequent cleaning, this prevents the formation of smoke and unpleasant odours during cooking.

- To clean plastic parts and the tray use a damp cloth, lightly wet with soft hot water; it is possible to use a dishes soap. Be very careful when You clean the control panel and avoid wetting it or the heating element. If it should happen, dry very well. Never dip the control panel in water or in any other liquid.
- Do not immerse the part with the electrical controls, the plug and the power cord in water or other liquids.
- To clean the cooking grill, use a brush with plastic bristles, soft hot water and a dishes soap. Rinse with running water and dry carefully.
- When the appliance is not in use, place it in a dry environment.
- To change the electrical cable it is necessary a special tool: take the appliance to a qualified after sale center.

- Should you decide not to use the appliance any more, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after making sure you have disconnected the plug from the socket) and make dangerous parts harmless if children are allowed to play with them.

Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. GARDEZ-LES À PORTÉE DE MAIN.

RECOMMANDATIONS GENERALES

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, pour la cuisson des aliments, en suivant les modalités mentionnées dans ce manuel. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Pendant l'emploi, le gril à bifteck se réchauffe: utiliser seulement les poignées (5) et les parties en matière plastique et éviter le contact avec les parties métalliques jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi.

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains et les pieds mouillés.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant le fonctionnement.
- N'appuyez rien sur la résistance.
- Ne pas appuyer de casserole, de plat à rôti, de feuille en aluminium, etc… sur la grille, afin d'éviter de dissiper la chaleur et d'endommager l'appareil de façon irréparable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et au-dessus et personnes à mobilité réduite, les pyysical capacités sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience et des connaissances si elles ont été formées et encadrées ou d'une instruction concernant l'utilisation de l'appareil dans un coffre-fort et Waye comprendre le risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être faite par les enfants, sauf qu'ils sont plus âgés de 8 et supervisé. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Attention : lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas tirer sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie etc..).
- Insérer seulement de l'eau et aucun autre liquide ou solide.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- **Attention:** pour la cuisson, ne pas utiliser d'essence ou d'autres combustibles liquides, ni du charbon ou du bois.
- **Attention:** ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.

Ce symbole indique: **ATTENTION: l**a porte et la surface extérieure peuvent atteindre une temperature élevée pendant le fonctionnement de l'appareil.

INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il soit en bon état: si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites appel à un service qualifié compétent. Tous les éléments d'emballage (sac en plastique, polystyrène expansé etc.) représentent un danger et doivent être gardés hors de portée des enfants ou personnes non responsables.
- Avant de brancher l'appareil à une prise de courant, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique (le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant du non respect de cette norme). En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon correspond à la tension du réseau électrique. En général il est fortement déconseillé d'utiliser des adaptateurs; si l'utilisation d'un adaptateur s'avère indispensable, il doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur et son ampérage ne peut pas être inférieur à l'ampérage maximal de l'appareil. Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ce n'est pas sûr des pratiques de travail sera respectée.

- Veillez à placer l'appareil :
  - loin d'autres sources de chaleur (d'autres fours, des réchauds à gaz, etc.), de matières inflammables (tapisseries, etc.), de matières explosives (bombes aérosol) et de toute matière pouvant se déformer sous l'effet de la chaleur. Vérifier si l'espace libre autour de l'appareil est d'au moins 40 cm.
  - sur une surface horizontale et bien stable qui ne soit pas délicate (pas de meubles laqués, de nappes, etc.), de manière à ce qu'il ne puisse pas subir de chocs et à une distance suffisante du bord du meuble pour éviter tout risque de chute.
  - loin de tout objet pouvant contenir du liquide, comme un évier par exemple. En cas d'éclaboussures ou d'immersion dans un liquide, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur, laissez refroidir le four et séchez-le avec soin – assurez-vous que les parties électriques ne soient pas mouillées ; en cas de doute, adressez-vous à un profesionnel qualifié.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, vérifiez qu'il est en bon état, que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé: en cas de doute, adressez-vous à un service qualifié compétent.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien placé, qu'il n'entre pas en contact avec les surfaces chaudes ou pointues de l'appareil, qu'il n'est pas enroulé autour de l'appareil ou entortillé. Veillez également à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans le voisinage immédiat de contenants de liquides (par exemple, éviers, etc.), ni dans des endroits où on peut le heurter.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou situé en position non appropriée.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et faites-le contrôler par un réparateur qualifié ; les réparations confiées à des personnes non qualifiées peuvent s'avérer dangereuses et entraînent la déchéance de la garantie.

MODE D'EMPLOI

Plateau: Il doit toujours être placé dans l'appareil et il doit toujours contenir de l'eau pendant l'utilisation. Avant d'allumer le gril, retirez la résistance, versez 1 litre d'eau (pour environ 2h de fonctionnement), puis replacez la résistance et la grille de cuisson. Pendant l'utilisation, vérifiez constamment qu'il y ait toujours de l'eau. Avant d'en rajouter, coupez toujours la résistance électrique. Faites très attention à ne pas mouiller les parties électriques (interrupteur, thermostat, résistance, etc.). Si cela devait arriver, retirez la fiche de la prise secteur, séchez avec soin et assurez-vous que les composants électriques (thermostat, micro-interrupteur, etc.) ne sont pas mouillés avant de rallumer le gril.

L'appareil est équipé d'un thermostat réglable, l'allumage de la lampe témoin lumineuse (4) signale que l'appareil s'est mis à fonctionner. Quand l'appareil atteint la température sélectionnée, la lampe témoin lumineuse s'éteint. Ensuite, l'appareil alterne des périodes de fonctionnement et des périodes d'extinction qui dépendent de la température sélectionnée à partir du thermostat. Si l'on a fait tourner complètement celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre, l'appareil fonctionne de façon continue.

Attention: le gril doit être utilisé uniquement avec son plateau et avec de l'eau à l'intérieur.

1° Allumage

Nettoyez à l'eau savonneuse et avec un torchon La double grille de cuisson. Séchez avec soin et remettez-les à leur place.

Après avoir versé de l'eau dans le plateau, placez la résistance électrique dans son logement (vérifiez auparavant si le bouton du thermostat est en position "0" (off)). Insérer la fiche dans la prise, et allumer la résistance en faisant tourner le bouton du thermostat. Faire fonctionner le gril à bifteck "à vide" pendant 10 min., en éliminant ainsi des odeurs et de la fumée éventuelles.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fonctionnement

Après avoir versez l'eau dans le plateau et placez la résistance dans son logement : vérifiez auparavant si le bouton du thermostat est en position "0" (off), et placez la poignée correctement, sinon l'interrupteur de sécurité ne permet pas d'allumer la résistance.

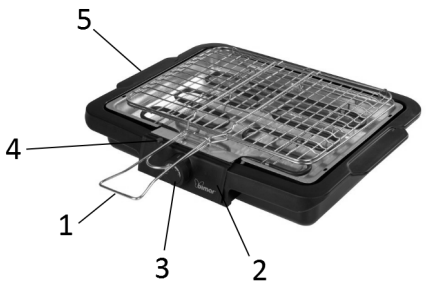
Introduisez la fiche dans la prise secteur. Réglez le bouton du thermostat (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) sur la position qui convient au type d'aliment (max pour la viande et le poisson, positions intermédiaires pour les légumes). Placez les aliments sur la grille de cuisson et mettez celle-ci dans son logement.

Pour mettre les aliments, ouvrir la double grille de cuisson et insérer les aliments à l'intérieur puis la fermer et la placer au-dessus de la résistance à l'aide de la poignée. Les aliments doivent être cuits que dans la grille et utiliser uniquement la poignée de la grille pour retourner les aliments lors de la cuisson.

Après l'emploi, éteignez le gril en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pos. 0 (off), puis débranchez la fiche de la prise secteur et laissez refroidir l'appareil.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1) Grille double
2) Panneau de contrôle
3) Thermostat réglable
4) Lampe témoin lumineuse
5) Poignées

CONSEILS PRATIQUES

- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau. L'aliment pourrait devenir sec et dur, la graisse qui provient des aliments pourrait brûler sur la résistance et puis de la fumée et une odeur désagréable se répandraient à partir du plateau. (La fumée provenant de la graisse des aliments pourrait provoquer de la panique et des dommages.)
- Essuyer parfaitement la viande avant de la déposer sur la grille de cuisson.
- Pour tourner les aliments lors de la cuisson, tourner la grille en utilisant que la poignée et éviter d'utiliser une fourchette ou d'autres ustensiles tranchants.
- Pendant la cuisson, vous pouvez enduire la viande délicatement avec de la sauce à base d'huile, de jus de citron et d'aromates, à votre gré .
- Il faut ajouter le sel et le poivre au dernier moment.
- Il faut faire dorer rapidement toute la viande rouge, très riche en jus, et celle-ci doit être par conséquent soumise à la chaleur intense qui pénètre à l'intérieur.
- S'il s'agit de viandes blanches, on doit régler l'intensité de la chaleur de façon à ce que la dorure et la cuisson aient lieu en même temps.
- Nettoyer soigneusement la grille après l'avoir utilisée et placer l'appareil dans un lieu sec.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant de nettoyer l'appareil, il faut l'éteindre, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre qu'il ait refroidi.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

L'appareil et ses accessoires (double grille, réservoir) ont besoin d'un nettoyage en profondeur et fréquemment, ce qui évite la formation de fumée et de mauvaises odeurs lors de la cuisson.

- Pour le nettoyage des parties en matière plastique et du plateau, utiliser une petite éponge souple, humidifiée avec de l'eau tiède et éventuellement aussi avec un produit détergent normal pour la vaisselle. On recommande de veiller au nettoyage de la partie contenant les commandes électriques, afin que le bouton du thermostat, la résistance, etc. ne se mouillent pas. Au cas où cela arriverait, essuyer soigneusement. Ne pas immerger la partie avec les commandes électriques dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas mettre plonger les pièces avec des commandes électriques, la prise ou le cordon d'alimentation dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Pour le nettoyage de la grille de cuisson, utiliser une brosse avec des soies en matière plastique, de l'eau tiède et un produit détergent normal pour la vaisselle. Bien rincer avec de l'eau courante et essuyer soigneusement.
- Quand on n'utilise pas l'appareil, il faut le placer dans un endroit sec.
- Pour effectuer la substitution du cordon électrique, il faut un outil spécial: on doit s'adresser à un centre après-vente autorisé aussi pour des réparations éventuelles.
- Si vous ne voulez plus utiliser l'appareil, désactivez-le en coupant le câble d'alimentation (assurez-vous d'abord d'avoir débranché la fiche de la prise de secteur) et en rendant inoffensives les parties susceptibles d'être dangereuses si des enfants s'en servent pour jouer.

Ne pas déverser dans l'environnement des produits qui ne sont pas biodégradables, mais les éliminer dans le respect des réglementations en vigueur. Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas ětre ěliminé avec les déchets urbains. Le produit doit ětre remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprěs des revendeus assurant ce service. Éliminier séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weitren Nachschlagen aufbewahren.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Das Gerät ist nur zum Hausgebrauch und zum Kochen von Speisen entsprechend den vorliegenden Gebrauchsanweisungen bestimmt. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Während des Gebrauchs erwärmt sich der Grillrost: benutzen Sie daher immer den Griff (5) und die Kunststoffteile; vermeiden Sie die Berührung mit den Metallteilen, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen an.
- Versetzen Sie nicht das Gerät während des Betriebs.
- Keine Gegenstände auf das Heizelement legen.
- Stellen Sie keine Töpfe, Pfannen und legen Sie keine Alu-Folien auf den Rost, die einen Hitzestau verursachen und dadurch das Gerät ernsthaft beschädigen können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden und Personen mit eingeschränkter pyysical, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, wenn sie wurden Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts an einem sicheren waye gegeben und zu verstehen, die Gefahren bewusst ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer wird nicht von Kindern gemacht werden, wenn sie älter als 8 sind und beaufsichtigt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Das Gerät für Kinder unzulänglich aufbewahren.
- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät zu versetzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht als Wärmequelle eingesetzt werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) aus.
- Füllen Sie nur Wasser ein, keine anderen Flüssigkeiten oder Feststoffe.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- **Achtung:** verwenden Sie zum Kochen weder Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten noch Kohle oder Holz.

ACHTUNG: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.

Achtung: Die Tür und die Außenseite des Gerätes können eine hohe Temperatur erreichen während des Gebrauches.

INSTALLATION

- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät in gutem Zustand ist: Im Zweifelfall, das Gerät nicht benutzen, sondern von einem Fachmann überprüfen lassen.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen von allen Verpackungsmaterialien (Plastiktüte, Styropor usw.) fern, da diese eine Gefahr darstellen könnten.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken (wenn diese Vorschrift nicht eingehalten warden sollte). Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissern wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten, Adapter oder Verlängerungsschnuren zu verwenden; falls es aber unentbehrlich sein sollte, sie zu verwenden, so sollen sie den Sicherheitsvorschriften in Kraft entsprechen, und ihre Stromstärke darf nicht niedriger sein als die maximale Stromstärke des Gerätes. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Fall ist dies nicht sichere Arbeitsverfahren eingehalten werden.
- Sollte das Gerät verstaubt sein, waschen Sie es vor dem Gebrauch von Hand oder in dem Geschirrspüler (nur den Gerätekörper und das Blech, aber nicht den Widerstand mit der Schalttafel). Trocknen Sie anschließend gut ab. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Beim Aufstellen des Backofens ist auf Folgendes zu achten:
  - Nicht in der Nähe anderer Wärmequellen (z. B. anderer Backöfen, Gasherd usw.), von entzündlichem Material (Tapeten usw.), explosionsgefährlichem Material (Spraydosen) und Material, das sich durch Wärme verformen kann, aufstellen. Stellen Sie sicher, dass der Freiraum um das Gerät mindestens 40 cm beträgt.
  - Auf eine ebene und sehr stabile Grundlage aufstellen, deren Oberfläche nicht empfindlich ist (z. B. lackierte Möbel, Tischdecken usw.), und zwar so, dass er keinen Stößen und Schlägen ausgesetzt ist und einen ausreichenden Abstand zum Möbelrand hat, um ein Herunterfallen zu vermeiden.
  - Nicht in der Nähe von Flüssigkeitsbehältern aufstellen (z.B. Spülbecken usw.). Sollte der Backofen versehentlich nass werden oder in Flüssigkeit getaucht werden, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät auskühlen lassen, sorgfältig abtrocknen und sicherstellen, dass die Elektroteile nicht nass sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.
- Benutzen das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Behältern mit Flüssigkeiten (z.B. Waschbecken usw.) oder an Orten, wo es Stößen ausgesetzt ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Falls das Gerät nicht richtig, oder gar nicht funktioniert, schalten Sie es bitte aus.Im Zweifelfall, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Kontrollieren Sie immer die Lage des Netzkabels; achten Sie darauf, dass es keine heißen Teile oder scharfe Kanten berührt, dass es weder um das Gerät gewickelt noch verknotet ist oder ein Hindernis darstellt, um ein Herunterfallen des Gerätes zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- Bei einer Störung oder Fehlfunktion das Gerät sofort abschalten und von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen lassen. Reparaturen, die nicht von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, können gefährlich sein und der Hersteller lehnt in solchen Fällen jede Garantieübernahme ab.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Schale. Sie muss ständig im Gerät untergebracht sein. Während des Betriebs muss sie ständig Wasser enthalten. Bevor Sie das Grillgerät einschalten, Widerstand abnehmen, 1 Liter Wasser einfüllen (für circa 2 Stunden Betriebsdauer), Widerstand und Grillrost wieder einsetzen. Während des Betriebs

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

überprüfen Sie bitte ständig, dass immer Wasser vorhanden ist. Nachfüllen nur nach Ausschalten des elektrischen Widerstands. Achten Sie besonders darauf, dass Elektroteile nicht nass werden (Schalter, Thermostat, Widerstand usw.): Sollte es trotzdem passieren, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab und stellen Sie sicher, dass die Elektroteile (Thermostat, Mikroschalter usw.) nicht nass sind. Schalten Sie danach das Grillgerät wieder ein.
Das Gerät ist mit einem einstellbaren Temperaturregler ausgestattet; das Aufleuchten der Kontrollleuchte (4) zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist. Sobald das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Betriebsanzeige. Anschließend schaltet das Gerät abwechselnd ein und aus, je nach der mit dem Thermostat eingestellten Temperatur. Wird der Temperaturregler ganz nach rechts gedreht, läuft das Gerät im Dauerbetrieb.
Achtung: sie muss ständig im Gerät untergebracht sein. Während des Betriebs muss sie ständig Wasser enthalten

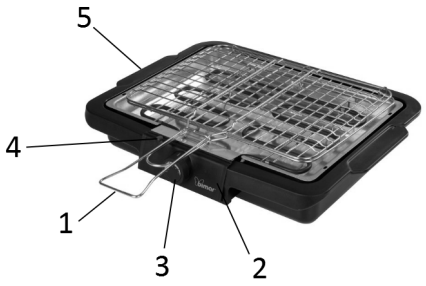
1. Einschalten

Reinigen Sie mit Spülmittelwasser und einem weichen Tuch Grillrost DoppelterKochgrill. Sorgfältig abtrocken und wieder in die entsprechende Aufnahme stecken.
Nachdem die Schale mit Wasser gefüllt wurde, stecken Sie den elektrischen Widerstand in die entsprechende Aufnahme (Vorher prüfen, dass der Thermostatschalter auf "0" (off) steht). Stecken Sie den Stecker ein und schalten Sie durch Drehen des Temperaturschalters das Heizelement ein. Lassen Sie den Grillrost ca. 10 Minuten anheizen, um eventuelle Gerüche oder Rauch zu beseitigen.

Betrieb

Nach dem Einsetzen der Abdeckung (Auf richtige Höhe achten) setzen den Widerstand in die entsprechende Aufnahme: Prüfen Sie vorher, ob der Thermostatschalter auf "0" (off), steht. Setzen Sie den Griff richtig ein, da sonst der Sicherheitschalter den Widerstand nicht einschaltet.
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Thermostatschalter ensprechend dem Grillgut einstellen (Im Uhrzeigersinn drehen): max. für Fleisch, Fisch, mittlere Stellungen für Gemüse). Legen Sie das Grillgut auf den Grillrost und stecken Sie den Rost in die entsprechende Aufnahme.
Öffnen Sie den doppelten Kochgrill und legen Sie die Lebensmittel hinein, verschliessen und stellen Sie ihn mit Hilfe der Handgriffe auf das Heizelement. Die Lebensmittel dürfen nur im Innern des Grillsgekocht werden, zum Wenden der Lebensmittelwährend des Kochens, ausschliesslich den Handgriff des Grills verwenden.
Nach der Benutzung, schalten Sie den Grill aus (Schalter gegen den Uhrzeigersinn drehen), pos. 0 (off). Danach den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen

GERÄTEBESCHREIBUNG



1) Doppelgrillrost
2) Schaltkasten
3) Einstellbarer Temperaturregler
4) Griffe
5) Betriebsanzeige

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

- Benutzen Sie das Gerät nie ohne Wasser. Die Speisen werden trocken und hart, das von dem Fleisch tropfende Fett verbrennt auf dem Heizelement und aus der Fettwanne steigen Rauch und unangenehme Gerüche auf (der durch das Fett entstehende Rauch kann zu panikartigen Reaktionen führen und Schäden anrichten).
- Trocknen Sie das Fleisch gut ab, bevor Sie es auf den Grill legen.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Um die Lebensmittel während des Kochens zu wenden, drehen Sie den Grill ausschließlich mit dem Handgriff, verwenden Sie keine Gabeln oder andere spitzen Gegenstände.
- Während des Grillens können Sie das Fleisch vorsichtig mit einer Soße aus Öl, Zitronensaft und aromatischen Stoffen nach Belieben bestreichen.
- Salzen und pfeffern Sie das Fleisch nur ganz am Schluss.
- Rotes Fleisch, das viel Saft enthält, muss schnell angebraten werden, d.h. es muss intensiver Hitze ausgesetzt werden, die ins Innere eindringt.
- Bei weißem Fleisch muss die Wärmeintensität so eingestellt werden, dass das Bräunen und das Gar werden zur gleichen Zeit erfolgen.
- Reinigen Sie den Grill nach dem Gebrauch sorgfältig und stellen Sie denselben in einem trockenen Raum ab.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.

- Das Gerät und sein Zubehör (Doppelgrill, Schale) benötigen eine sorgfältige und häufige Pflege, um während des Kochens die Bildung von Rauch und unangenehmen Gerüchen zu vermeiden.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile und der Fettwanne einen weichen mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Schwamm; verwenden Sie ggf. ein normales Geschirrspülmittel. Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, dass die elektrischen Bauteile wie der Temperaturschalter, das Heizelement usw. nicht nass werden. Sollte dies dennoch geschehen, trocknen Sie dieselbe gut ab. Tauchen Sie den Schaltkasten nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Tauchen Sie das Teil mit den elektrischen Steuerungen, den Netzstecker und das Stromkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Säubern Sie den Grillrost mit einer Bürste mit Kunststoffborsten, lauwarmem Wasser und einem normalen Geschirrspülmittel. Spülen Sie mit Leitungswasser gut nach und trocknen Sie sorgfältig ab.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf.
- Für das Auswechseln des Netzkabels ist ein Spezialwerkzeug erforderlich; wenden Sie sich daher für eventuelle Reparaturen an eine Vertragswerkstatt des Kundendienstes.
- Machen Sie vor der Verschrottung das Gerät funktionsuntüchtig, indem Sie das Netzkabel abschneiden (nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Netzstecker gezogen ist) und entfernen Sie alle Teile, die für spielende Kinder gefährlich sein können

Belasten Sie die Umwelt nicht mit Produkten, die biologisch nicht abbaubar sind, sondern entsorgen Sie dieselben im Einklang mit den gültigen Vorschriften. Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. En kannzu den eigens von den städtischen Behőrden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rűcknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennteEntsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mőgliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermőglicht wird die Wiederverwertung der Material, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederm eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bright. Zur Erinnerung an die Verpflichtung,die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Műlltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet. Folgendes ist zu beachten.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

Este símbolo invita a leer atentamente estas instrucciones antes del uso del aparato y, en su caso, informar a terceros en caso de necesidad.

CONSERVAR EL FOLLETO PARA CONSULTAS FUTURAS.

Este símbolo invita a prestar atención y a leer las advertencias específicas en el folleto de instrucciones.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico para la cocción de alimentos, según las modalidades indicadas en las presentes instrucciones. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. El fabricante no se hace responsable de posibles daños derivados de un uso impropio, erróneo e irresponsable y/o de reparaciones efectuadas por un personal no calificado
- No debe ser utilizado al aire libre.
- Este aparato ha sido diseñado solamente para uso doméstico y no debe ser utilizado en ambientes como cocinas de los empleados de las tiendas minoristas, oficinas, granjas u otros entornos de trabajo. No debe también ser utilizado por los clientes de los hoteles, moteles y B & B en otros intorno.
- Durante el uso la parrilla se calienta: utilice sólo los mangos (5) y las piezas de plástico y evitar el contacto con las partes metálicas hasta que la unidad no se ha enfriado completamente.
- No mueva ni levante la máquina durante su funcionamiento y mientras el agua se encuentra en la bandeja.
- No coloque nada sobre la resistencia.
- Nunca colocar ollas, sartén, papel de aluminio, etc en la parrilla, con el fin de evitar la dispersión del calor y causar un daño irreparable a la unidad.
- Este aparatopuede ser utilizado por niñosmayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, asícomo sin experiencia o sin el conocimiento, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y estén enterados de los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y elmantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.. Tener el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a los 8 años cuando el aparato se encuentre encendido o en fase de enfriamiento.
- Atención: cuando se utilizan aparatos eléctricos, es preciso respetar siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar los riesgos de incendio, de descargas eléctricas y de lesiones físicas..
- Adoptar las precauciones necesarias para evitar que los niños jueguen con el aparato.
- Si el aparato no esta funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato mismo para quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No tirar del cable para mover el aparato
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de montar, desmontar y antes de limpiar el aparato.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.
- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
  sumergir en el agua o en ningún otro líquido.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- No utilice la unidad como fuente de calor.
- Con el fin de protegerse contra el riesgo de choque eléctrico, no sumerja el enchufe, el cable de red y el aparato en agua o cualquier otro líquido.

Cuidado: para cocinar no utilice gasolina u otros combustibles líquidos o carbón o madera.

Cuidado: para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.

Este símbolo indica: **Cuidado**: La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el aparato está en funcionamiento.

INSTALACIÓN

- Después de retirar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda, no utilizarlo y acudir a personal profesional calificado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro, sino que se tienen que eliminar en los contenedores de recogida selectiva específicos.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que los valores de tensión indicados en la placa de datos corresponden a los de la red eléctrica Este aparato debe estar conectado a una toma de corriente con un dispositivo eficaz para conectar a tierra (el fabricante no acepta ninguna responsabilidad derivada del incumplimiento de esta norma).Verificar que en la línea eléctrica no se encuentren conectados otros aparatos de alto consumo, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En general no es recomendable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o prolongadores; si su uso se volviera indispensable, deben ser conformes las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (amperios) no debe ser inferior a aquella máxima del aparato.El fabricante declina toda responsabilidad si no se respetan estas normas de seguridad.
- La toma de alimentación debe ser de fácil acceso para que pueda desconectar fácilmente el enchufe en caso de una emergencia.
- Si la unidad está llena de polvo, antes de utilizarla tendrá que lavar a mano o en el lavavajillas (sólo el cuerpo y la bandeja, pero no la resistencia con la caja de control) y luego secarla completamente. No utilice productos abrasivos.
- Antes de cada uso comprobar que el aparato se encuentre en buen estado, que el cable eléctrico no se encuentre dañado: en caso de dudas dirigirse a personal técnico capacitado.
- Asegúrese de que el cable se encuentre correctamente posicionado y que no esté en contacto con partes calientes o bordes afilados, o enroscado sobre sí mismo y/o estrangulado, a fin de evitar que se caiga el aparato.
- Posicionar el aparato lejos de fuentes de calor (p. ej. Llamas libres, horno a gas, etc.), de materiales inflamables (tapicería, etc.), material explosivo (aerosoles), y de materiales que puedan deformarse con el calor.Compruebe que el espacio alrededor de la unidad es de al menos 40 cm.
  Posicionar el aparato lejos de fuentes de calor (p. ej. Llamas libres, horno a gas, etc.), de materiales inflamables (tapicería, etc.), material explosivo (aerosoles), y de materiales que puedan deformarse con el calor; Compruebe que el espacio alrededor de la unidad es de al menos 40 cm.
  - sobre una superficie de apoyo horizontal y bien estable, dicha superficie no es delicada (por ejemplo muebles lacados, manteles, etc) en posición donde no pueda sufrir golpes, y a la justa distancia del borde del mueble, en modo que no pueda caer.
  - Lejos de contenedores con líquido, tales como fregaderos, etc. Si accidentalmente se moja o sumerge en un líquido, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente, haga que se enfríe, seque bien, y verifique que las partes eléctricas no se han bañado en caso de duda, consulte a un profesional cualificado.
- El usuario no debe dejar el aparato desatendido cuando esté conectado a una toma de corriente
- La unidad no puede estar colocada inmediatamente debajo de una toma de corriente.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Este aparato no ha sido diseñado para funcionar por medio de un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado, para evitar el riesgo de incendio en caso que el aparato se encuentre cubierto o este posicionado en modo incorrecto.
- En caso de avería o de funcionamiento defectuoso, apagar el aparato y hacerlo revisar por personal profesional calificado las reparaciones efectuadas por personal no capacitado pueden ser peligrosas y anularán la garantía.

INSTRUCCIONES DE USO

La parrilla debe utilizarse sólo si la bandeja está colocada correctamente en su asiento y contiene agua. Antes de encender la parrilla, retire la resistencia, vierta aproximadamente 1 litro de agua (aproximadamente 2 horas de funcionamiento), vuelva a insertar la resistencia y el apoyo sobre la doble parrilla de cocción. Durante el uso compruebe constantemente que el agua está siempre presente, en el caso de relleno, añadir después de apagar la resistencia eléctrica, prestando especial atención a no mojar las partes eléctricas (interruptor, termostato, resistencia, etc):. Si sucede, retire el enchufe de la toma, seque completamente y asegúrese de que los componentes eléctricos (termostato, micro-switch, etc.) no sean húmedos, luego vuelva a encender la parrilla.

La unidad está equipada con un termostato ajustable, si el indicador luminoso (4) está encendido muestra que la unidad está en funcionamiento. Cuando la unidad alcanza la temperatura seleccionada, el indicador luminoso se apaga. Entonces la máquina alterna entre períodos de funcionamiento y períodos de parada que dependen de la temperatura fijada por el termostato. Si éste se gira completamente a la derecha, la unidad funciona continuamente.

Cuidado: utilizar la parrilla solo con bandeja y agua al interior.

Primera ignición

Limpie con agua jabonosa y un paño suave la parrilla doble cocción. Seque a fondo y vuelva a ponerlos en sus asientos.

Después de verter el agua en la bandeja, ponga la resistencia eléctrica en su lugar (primero asegúrese de que el termostato esté en pos. "0" (desactivado)).

Inserte el enchufe en el tomacorriente y encienda la resistencia girando el mando del termostato. Haga funcionar la parilla "vacío" durante 10 minutos, lo que elimina los olores y el humo.

Funzionamento

•Antes de cada uso comprobar que el aparato se encuentre en buen estado, que el cable eléctrico no se encuentre dañado: si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente calificada a fin de evitar cualquier riesgo.

Después de entrar el agua en la bandeja, poner la resistencia en sus asientos: primero comprobar que el termostato esté en pos "0" (apagado), y el mango en posición correcta, de lo contrario el interruptor de seguridad no enciende la resistencia.

Inserte el enchufe en el tomacorriente. Ajuste el mando del termostato (girar en sentido horario) en la posición adecuada para el tipo de comida (máximo para carne y pescado, posiciones intermedias para verduras).

Para colocar los alimentos, abra la doble parrilla de cocción y coloque los alimentos en el interior, cierre, y aloje por encima de la resistencia con el mango. Los alimentos deben ser cocinados sólo en la parrilla, utilice sólo el mango de la parrilla para girar la comida durante la cocción.

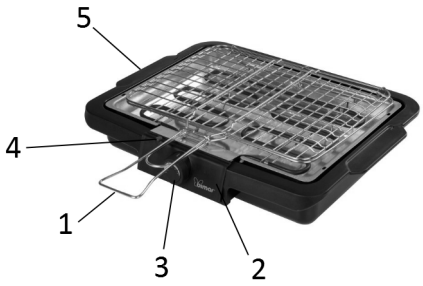
Completado el uso, apague la parrilla girando el mando en sentido antihorario para los pos. "0" (apagado), luego retire el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe.

Durante largos períodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD



1) Doble parrilla
2) Panel
3) Termostato ajustable
4) Luz de advertencia
5) Mangos

CONSEJOS

- Nunca utilice el aparato sin agua. La comida puede volverse seca y dura, la grasa de los alimentos podría quemar la resistencia, y de la bandeja se extendería humo y un olor desagradable. (El humo proveniente de alimentos ricos en grasa puede causar pánico y daños.)
- Secar cuidadosamente la carne antes de la colocación sobre la parrilla de cocción.
- Para girar la comida durante la cocción, girar la parrilla con el mango, no use un tenedor u otros utensilios cortantes.
- Gire varias veces los alimentos durante la cocción por el mango de la parrilla, evitando el uso de tenedores u otros utensilios cortantes.
- Durante la cocción, se puede espolvorear ligeramente la carne con salsa de aceite de oliva, jugo de limón y saborizante al gusto.
- Sal y pimienta deben añadirse en el último momento.
- Toda la carne roja, rica en jugo, debe ser rápidamente dorada, después se somete a la acción del calor intenso que entra en el interior.
- Si se trata de carnes blancas, la intensidad del calor se debe ajustar de manera que el pardeamiento y la cocción se llevan a cabo simultáneamente.
- Limpie la parrilla después de su uso y guárdela en un lugar seco.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de efectuar las normales operaciones de limpieza quitar el enchufe de la toma de corriente y esperar que se encuentre totalmente frio.

- El aparato y sus accesorios (rejilla, asadera y bandeja recogemigas) necesitan una limpieza profunda y frecuente, esto evita la formación de humos y malos olores durante la cocción.
- Para limpiar las piezas de plástico y la bandeja, utilice una esponja suave, humedecida con agua tibia y, posiblemente, con un común detergente lavavajillas. Tenga especial cuidado en la limpieza de la parte con los controles eléctricos, ya que el mando del termostato, la resistencia, etc. no pueden mojarse. En caso de hacerlo, seque cuidadosamente.
- No sumerja la pieza con los controles eléctricos, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos.
- Para limpiar la rejilla doble, utilice un cepillo de cerdas plásticas, agua caliente y normal detergente líquido. Enjuague bien con agua limpia y seque bien.
- Cuando no utilice la unidad, guárdela en un lugar seco.
- Para reemplazar el cable de red requiere una herramienta especial: póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para las reparaciones.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, es aconsejable inutilizarlo cortando el cable de alimentación (asegurarse previamente que se ha desenchufado la clavija de la toma de corriente) y hacer inofensivas aquellas partes que podrían ser peligrosas entre las manos de los niños.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

↑

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ELETTRODOMESTICI

>>QUALITA' E DESIGN, UNA STORIA ITALIANA

Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it

Servizio clienti Bimar: 8955895542

↑